
Obsah

- 1 Úvodem (Slavoj Ondroušek) 10
- 2 Projev Jiřího Purše, ústředního ředitele Čs. filmu,
přednesený na slavnostním zasedání filmových pracovníků k 30. výročí
znárodnění čs. kinematografie v Praze dne 5. září 1975 14
- 3 Projev Mateje Ličana, místopředsedy vlády ČSSR 20
- 4 Pozdravný projev Miroslava Španiela, tajemníka ÚV SSM 24
- 5 Dopis ústřednímu výboru Komunistické strany Československa
a vládě Československé socialistické republiky
zaslaný ze slavnostního shromáždění filmových pracovníků 26
- 6 Telegramy a dopisy došlé slavnostnímu shromáždění filmových pracovníků 28
- 7 Projev Bohumila Steinera, I. náměstka ústředního ředitele Čs. filmu,
přednesený na zahájení výstavy 30 let spolupráce československé a sovětské
kinematografie 9. září 1975 v Domě sovětské vědy a kultury v Praze 32
- 8 Slavnostný projev Jána Podhradského, ústředního riaditeľa
Slovenského filmu, prednesený na aktívne príležitosti 30. výročia znárodnenia
čs. kinematografie dňa 12. septembra v Bratislave 36

- 9 *List slovenských filmových pracovníkov ÚV KSS a ÚV KSČ z aktívu pri príležitosti 30. výročia znárodnenia čs. kinematografie* 48
- 10 *Telegramy, ktoré došli na slávnostný aktív pracovníkov Slovenského filmu v Bratislave pri príležitosti 30. výročí znárodnenia čs. kinematografie* 50
- 11 *Rády a vyznamenání zasloužilým filmovým pracovníkům, udělené prezidentem republiky při příležitosti 30. výročí znárodnění čs. kinematografie* 54
- 12 *Projev Františka Piláta, přednesený 15. září 1975 na slavnostní schůzi pracovníků ústředního ředitelství Čs. filmu k 30. výročí znárodnění čs. kinematografie* 58
- 13 *Jan Kliment: Znárodněný film (K třicátému výročí významného kroku), Rudé právo, 6. září 1975* 62
- 14 *Slavoj Ondroušek: Bilance československého filmu, Tribuna, č. 43/1975* 70
- 15 *Jiří Hrbas: Čtyřicátá léta (Třicáté výročí znárodnění), Film a doba, č. 7-8/1975* 80
- 16 *Doslov - Miroslav Zúna* 106

Содержание

1	Введение. Славой Ондрушек	10
2	Слово Йиржи Пурша, центрального директора Чехословацкой словацкой кинематографии, прочитанное на торжественном заседани дании работников фильмак 30-летнему юбилею национализации чехословацкой кинематографии	14
3	Слово Матфея Лучана, заместителя премьер-министра правительства ЧССР	20
4	Привествие Мирослава Шпаниеля, секретаря ЦК Союза чехословацкой молодежи	24
5	Послание ЦК Компартии Чехословакии и правительству Чехословацкой социалистической республики, отосланное с торжественного заседания работников фильма	26
6	Телеграммы и письма, полученные торжественным собранием работников фильма	28
7	Слово Богумила Штейнера, первого заместителя центрального директора Чехословацкой кинематографии, прочитанное по случаю открытия выставки »30 лет сотрудничества между чехословацкой и советской кинематеграфиями« 9 сент. 1975 г. в Доме советской науки и культуры в Праге	32

8	Торжественное слово Яна Подградского, центрального директора Словацкой кинематографии, прочитанное на активе, собравшегося по поводу 30-летнего юбилея национализации чехословацкой кинематографии 12. сентября 1975 года в Братиславе	36
9	Послание словацких работников кино Центральному Комитету Коммунистической партии Чехословакии при случае 30-летней национализации чехословацкой кинематографии	48
10	Телеграммы, полученные по поводу собрания торжественного актива работников Словацкого кино в честь 30-летнего юбилея национализации чехословацкой кинематографии в Братиславе	50
11	Ордена и награды заслуженным работникам кино, присужденных им при случае 30-летнего юбилея национализации чехословацкой кинематографии	54
12	Слово Франтишка Пилата, прочитанное 15 сентября 1975 г. на торжественном заседании работников главного управления Чехословацкого-фильмино к 30-лётнему юбилею национализации чехословацкой кинематографии	58
13	Ян Климент: Национализированный фильм (к 30-летнему юбилею знаменательного решения), . . . Руде Право 6 сентября 1975 г.	62
14	Славой Ондрушек: Итоги чехословацкой кинематографии, Трибуна, № 43/1975 г.	70
15	Йурий Грбас: Сороковые годы (Тридцать лет национализации), Фильм а доба № 7-8/1975 г.	80
16	Мирослав Зуна: Заключение	106

Table des matières

1	<i>Introduction (Slavoj Ondroušek)</i>	10
2	<i>Discours de Jiří Purš, directeur général du Film tchécoslovaque, prononcé à la session solennelle des cinéastes à l'occasion du 30^e anniversaire de la nationalisation de la cinématographie tchécoslovaque, à Prague le 5 septembre 1975</i>	14
3	<i>Discours de Matej Lúčan, vice-président du gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque</i>	20
4	<i>Discours de Miroslav Španiel, secrétaire du C. C. de l'Union socialiste de la jeunesse</i>	24
5	<i>La lettre au Comité central du Parti communiste de Tchécoslovaquie et au gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque, envoyée de la session solennelle des cinéastes</i>	26
6	<i>Les télégrammes et les lettres reçus par la session solennelle des cinéastes</i>	28
7	<i>Discours de Bohumil Steiner, premier adjoint du directeur général du Film tchécoslovaque, prononcé à l'inauguration de l'exposition „30 ans de la collaboration entre la cinématographie tchécoslovaque et soviétique”, le 9 septembre 1975, à la Maison de la science et de la culture soviétique à Prague</i>	32

8	<i>Discours solennel de Ján Podhradský, directeur général du Film slovaque, prononcé à la réunion à l'occasion du 30^e anniversaire de la nationalisation de la cinématographie tchécoslovaque, le 12 septembre 1975 à Bratislava</i>	36
9	<i>La lettre des cinéastes slovaques au C. C. du Parti communiste de Slovaquie et au C. C. du P. C. T., envoyée de la réunion à l'occasion du 30^e anniversaire de la nationalisation de la cinématographie tchécoslovaque</i>	48
10	<i>Les télégrammes reçus lors de la réunion solennelle des cinéastes du Film slovaque ayant eu lieu à l'occasion du 30^e anniversaire de la nationalisation de la cinématographie tchécoslovaque à Bratislava</i>	50
11	<i>Les ordres et les décorations aux cinéastes émérites, accordés à l'occasion du 30^e anniversaire de la nationalisation de la cinématographie tchécoslovaque</i>	54
12	<i>Discours de František Pilát, prononcé à la réunion solennelle des travailleurs de la direction générale du Film tchécoslovaque à l'occasion du 30^e anniversaire, le 15 septembre 1975</i>	58
13	<i>Jan Kliment: Le cinéma nationalisé (A propos du trentième anniversaire d'un pas important), Rudé právo, le 6 septembre 1975</i>	62
14	<i>Slavoj Ondroušek: Le bilan du cinéma tchécoslovaque, Tribuna, no. 43/1975</i>	70
15	<i>Jiří Hrbas: Les années quarante (Trentième anniversaire de la nationalisation), Film a doba, no. 7-8/1975</i>	80
16	<i>Miroslav Zůna: Epilogue</i>	106

Contents

- 1 Introduction (by Slavoj Ondroušek) 10
- 2 The speech of Jiří Pruš, the director general of the Czechoslovak Film, delivered on the solemn meeting of the film workers which was held in Prague on 5th September 1975 on the occasion of the 30th anniversary of the Czechoslovak cinematography nationalization 14
- 3 The speech of Matěj Lučan, the vice-chairman of the Czechoslovak government 20
- 4 The greeting speech of Miroslav Španiel, the secretary of the Central Committee of the Socialist Organisation of Youth 24
- 5 The proclamation addressed to the Central Committee of the Czechoslovak Communist Party and to the government of the Czechoslovak Socialist Republic sent from the solemn meeting of workers in film 26
- 6 Telegramms and proclamations directed to the solemn meeting of the film workers 28
- 7 The speech of Bohumil Steiner, the 1st deputy director general of the Czechoslovak Film made on the occasion of the opening of the exhibition – “30 years of the cooperation between the Czechoslovak and the Soviet cinematography” opened in the Centre of Soviet Science and Culture in Prague on 9th September 1975 32

8	<i>The festive speech of the director general of the Slovak Film, Ján Podhradský, delivered at the session held on 12th September 1975 in Bratislava on the occasion of the 30th anniversary of the Czechoslovak cinematography nationalization</i>	36
9	<i>The proclamation of the Slovak film workers addressed to the Central Committee of the Slovak Communist Party and to the Central Committee of the Czechoslovak Communist Party sent from the meeting which took place on the occasion of the 30th anniversary of the Czechoslovak cinematography nationalization</i>	48
10	<i>Telegrams received by the solemn meeting of the Slovak film workers held in Bratislava on the occasion of the 30th anniversary of the Czechoslovak cinematography nationalization</i>	50
11	<i>Orders and decorations conferred upon the meritorious film workers on the occasion of the 30th anniversary of the Czechoslovak cinematography nationalization</i>	54
12	<i>The speech of František Pilát given at the solemn meeting of the Czechoslovak film management workers which took place on 15th September 1975 on the occasion of the 30th anniversary of the nationalization</i>	58
13	<i>Jan Kliment: The Nationalized Film (To the 30th anniversary of the important step), published in Rudé právo on 6th September 1975</i>	62
14	<i>Slavoj Ondroušek: Balance of the Czechoslovak Film, published in Tribuna No. 43/1975</i>	70
15	<i>Jiří Hrbas: The Forties (The 30th anniversary of the nationalization), published in Film a doba No. 7-8/1975</i>	80
16	<i>Miroslav Zúna: Concluding Remarks</i>	106